

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2010

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

MI MADRE

5 Mi madre siempre estaba contenta. La recuerdo cantando mientras hacía la comida o cuando planchaba nuestros vestidos, de un eterno buen humor al volver del mercado o al llevarnos al colegio. Estaba satisfecha con su elección. Con su vida entre cerros¹ de ropa que planchar, menús semanales y compras de alimentación para cinco personas. Aquella actividad para mí aburridísima no parecía ponerla de mal talante². Al contrario: mi madre estaba orgullosa del trabajo que hacía, de tener un horario de veinticuatro horas sin paga de beneficios ni posibilidades de ascenso.

10 Cuando yo era pequeña, me daban mucha pena las niñas cuyas madres trabajaban fuera de casa. Qué placer era entonces encontrar siempre a mi madre cuando volvíamos de la escuela. Qué gusto que todas las comidas estuvieran listas a su hora, que cuando uno de nosotros caía enfermo ella pudiese velar un sueño inquieto, poner paños³ frescos en una frente que ardía, administrar un jarabe⁴ o controlar la temperatura. Qué suerte tener una madre
15 siempre presente, preparada para secar lágrimas, para curar una rodilla herida, para consolar, para reñir incluso. Cuando era pequeña, yo no tenía llaves de nuestro piso. ¿Para qué, si sabía que mi madre nunca iba a estar fuera cuando yo llegara?

20 Más adelante, ya adulta, empecé a reprocharle su dedicación a nosotros, su autoinmolación, la castración a la que voluntariamente se había sometido. Qué ganas de estar todo el día en casa, qué ganas de poner lavadoras, de madrugar para hacer el desayuno, de pelar patatas para cinco. ¿Por qué no nos dabas patatas de paquete, como otras madres?, le decía. Ella recordaba sus patatas fritas doradas, crujientes, abundantes, y aclaraba las cosas sin
25 perder la sonrisa.

—Quería hacer bien mi trabajo. Tú también quieres hacer bien el tuyo. Mi trabajo era cuidar de vosotros.

30 Yo, tan moderna, tan progre, tan liberada, hubo una época en la que vi a mi madre como una especie de esclava digna de lástima. Hay que ser tonta, pensaba yo, hay que ser muy tonta para casarse con el primer novio que se tiene, para parir dos niñas en quince meses, para asumir todo el trabajo de una casa durante cincuenta y dos semanas al año, sin días libres, ni fines de semana, ni vacaciones ni nada de nada. Y encima, sin quejarse, la pobrecita. Después caí en la cuenta de que mi compasión era también una falta de
35 respeto al camino elegido por mi madre. Una elección de la que no se arrepintió nunca. [...]

40 Una vez, hace casi veinte años, mi hermana quiso repetir aquel modelo de comportamiento. Tenía un novio adolescente, y empezó a dar vueltas a la posibilidad de renunciar a la universidad para quedarse en Lugo, estudiando cualquier cosa poco complicada, para casarse con él lo antes posible. Se lo planteó a mi madre como quien tiene una idea genial, y entonces ella montó en cólera. Le dijo que estaba completamente loca si de verdad creía que iba a

¹ Un cerro : *une montagne*

² El talante : *l'humeur*

³ Un paño : *un linge*

⁴ El jarabe : *le sirop*

dejar que hiciera semejante estupidez. Que se lo quitase de la cabeza, porque
no pensaba consentirlo. Eso fue lo que dijo. Sencillamente, que no lo
45 permitiría.[...]

 Mi hermana no entendía nada.

 —Pero si fue lo que tú hiciste.

 —No es lo mismo. [...]

50 Mi hermana y yo hablamos muchas veces de aquella tarde, cuando
nuestra madre puso coto⁵ a sus intenciones de repetir el esquema de
comportamiento del que estaba tan orgullosa.

Marta RIVERA DE LA CRUZ *En tiempo de prodigios*, Ed Planeta, 2007

⁵ Poner coto a : *mettre un terme à*

I - COMPRÉHENSION

1) La madre se pasaba la vida:

- a) trabajando en la oficina
- b) haciendo tareas domésticas
- c) fuera de casa
- d) estudiando

Elige la respuesta correcta y cópiala.

2) Apunta dos frases que evidencian que a la madre le gustaba su vida.

3) La narradora envidiaba a las niñas cuyas madres trabajaban fuera de casa.
¿Sí o no? Justifica citando la frase del texto.

4) De niña, a la narradora le encantaba que su madre estuviera siempre en casa.

Justifica esta afirmación con tres elementos sacados del texto.

5) Ya adulta, la narradora cambió su forma de considerar al trabajo de su madre. Cita dos frases que evidencian esta evolución.

6) Copia un fragmento que define perfectamente el estatuto de ama de casa.

7) Citando el texto, aclara en qué consistía la "*idea genial*" que tuvo la hermana de la narradora.

8) Apunta cuatro expresiones que revelan cómo reaccionó la madre.

9) Traducir desde "*Qué suerte...*" (l. 14) hasta "*...cuando llegara.*" (l. 18).

II- EXPRESSION

Le candidat traitera les deux sujets suivants :

1. ¿Te parece que una mujer que decide quedarse en casa para cuidar de su familia es "*una especie de esclava digna de lástima*" (l. 29)? Justifica tu punto de vista en unas quince líneas.

2. La hermana de la narradora le escribe a su madre, años más tarde, para agradecerle la reacción que tuvo. (Unas quince líneas)

Rappel : une ligne = 10 mots.